

A C O R D

între Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei privind cooperarea în combaterea producerii și traficului ilicit de stupefiante și substanțe psihotrope, a folosirii inadecvate și a farmacodependenței

Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei, denumite în continuare "Părți Contractante",

În spiritul relațiilor de prietenie și cooperare existente între cele două țări,

Recunoscând importanța cooperării internaționale în prevenirea și combaterea efectivă a traficului ilicit de stupefiante și substanțe psihotrope,

Conștiente de faptul că folosirea inadecvată de stupefiante și substanțe psihotrope constituie o gravă amenințare pentru sănătatea și bunăstarea popoarelor respective și este o problemă care preocupă structurile politice, economice, sociale și culturale ale tuturor țărilor,

În conformitate cu prevederile Convenției Unice asupra Substanțelor Stupefiante (New York, 30 martie 1961), așa cum a fost modificată prin Protocolul din 1972 (Geneva, 25 martie), ale Convenției asupra Substanțelor Psihotrope (Viena, 21 februarie 1971), ale Convenției împotriva Traficului Ilicit de Stupefiante și Substanțe Psihotrope (Viena, 20 decembrie 1988), elaborate în cadrul Națiunilor Unite, precum și ale altor documente internaționale în materie,

Au convenit următoarele:



Articolul 1

1. Părțile Contractante, respectând legislațiile respective și convențiile internaționale la care sunt părți, vor menține canale de cooperare în realizarea de programe comune pentru:

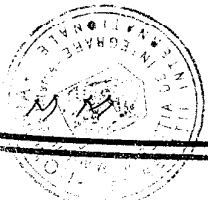
- a) combaterea producerii și traficului ilicit de stupefiante și substanțe psihotrope, cercetarea persoanelor și a organizațiilor implicate în aceste activități;
- b) prevenirea folosirii inadecvate a stupefiantelor și substanțelor psihotrope și reabilitarea persoanelor farmacodependente.

Articolul 2

1. Pentru atingerea obiectivelor stabilite la Articolul 1, Autoritățile Competente, desemnate de Părțile Contractante la Articolul 4 vor desfășura, cu respectarea legislațiilor lor naționale în vigoare, următoarele activități:

- a) schimb de informații asupra traficantilor de stupefiante și substanțe psihotrope ;
- b) schimb de informații asupra programelor de prevenire a folosirii inadecvate și tratamentului persoanelor farmacodependente, precum și asupra controlului precursorilor și a substanțelor chimice folosite la fabricarea stupefiantelor și a substanțelor psihotrope;
- c) schimb de legislație, documentație și publicații privind cercetările științifice în domeniile de interes comun;
- d) schimb de informații în legătură cu registrul de cazier judiciar și sentințele de condamnare pronunțate împotriva traficantilor.

2. Toate informațiile menționate vor fi furnizate la solicitarea expresă adresată Autorității Competente. Informațiile furnizate vor avea caracter confidențial, neputând fi transmise unei terțe părți și nici făcute publice.



Articolul 3

În vederea aplicării practice a obiectivelor prezentului Acord, reprezentanții autorităților desemnate de cele două Părți Contractante se vor întâlni pentru :

- a) a elabora și propune Părților Contractante programe comune asupra domeniilor tratate în acest Acord ;
- b) a evalua stadiul de îndeplinire a respectivelor programe comune de acțiune.

Articolul 4

Părțile Contractante desemnează ca Autorități Competente pentru coordonarea activităților prevăzute în prezentul Acord:

Pentru Partea Română:

- a) pentru domeniul traficului ilicit de stupefiante și substanțe psihotrope și controlul precursorilor, MINISTERUL DE INTERNE;
- b) pentru prevenirea folosirii inadecvate a stupefiantelor și substanțelor psihotrope și reabilitarea persoanelor farmacodependente, MINISTERUL SĂNĂTĂȚII și MINISTERUL MUNCII și PROTECȚIEI SOCIALE.

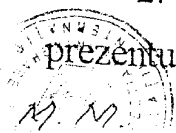
Pentru Partea Braziliană:

- a) MINISTERUL RELAȚIILOR EXTERNE și SECRETARIATUL NAȚIONAL ANTIDROGURI.

Articolul 5

1. Pentru asigurarea legăturii operative, Autoritățile Competente vor desemna, fiecare, câte un ofițer de legătură, a cărui numire va fi comunicată reciproc în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului Acord.

2. Pentru concretizarea cooperării prevăzute la Articolele 1 și 2 ale prezentului Acord, Autoritățile Competente convin să evalueze, ori de câte ori este



necesar, îndeplinirea prezentului Acord și vor realiza consultările necesare pentru perfecționarea aplicării sale.

3. Orice controversă ce poate apărea în aplicarea prezentului Acord va fi soluționată direct de către Părțile Contractante.

Articolul 6

1. Oricare dintre Părțile Contractante își rezervă dreptul de a refuza îndeplinirea unei cereri exprese de informație, dacă apreciază că o asemenea cerere ar putea prejudicia suveranitatea sau siguranța sa națională, ori ar încălca legislația internă sau alte obligații asumate prin acorduri internaționale .

2. În acest caz, refuzul va fi notificat celeilalte Părți Contractante, în cel mai scurt timp posibil.

Articolul 7

Costurile ocazionate de îndeplinirea prezentului Acord vor fi reglementate de comun acord între Părțile Contractante.

Articolul 8

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii celei de a doua comunicări pe cale diplomatică, prin care se notifică îndeplinirea tuturor formalităților constituționale și a legislației interne necesare pentru aplicarea sa.

2. Acordul se încheie pe o durată de 4 (patru) ani și se prorogă automat pe perioade egale de câte 4 (patru) ani.

3. Prezentul Acord va putea fi modificat prin voința comună a Părților Contractante, modificările urmând să intre în vigoare în condițiile prevăzute la paragraful 1 al acestui articol.

4. Prezentul Acord va putea fi denunțat de oricare din Partile Contractante, printr-o notificare în scris către cealaltă Parte Contractantă. Denunțarea produce efecte după 6 (șase) luni de la data notificării, fără a prejudicia programele în curs de aplicare și care vor continua să fie derulate până la data expirării lor.

Semnat la București, la 22 octombrie 1999, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, portugheză și franceză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unui eventual diferend de interpretare, prevalează textul în limba franceză.

Pentru
GVERNUL ROMÂNIEI

Mircea Mureson
Mircea Mureson
Secretar de Stat

Walter Ferganielo
Pentru
**GVERNUL REPUBLICII
FEDERATIVE A BRAZILIEI**

Walter Ferganielo
Maierovitch
secretar national
pentru problematica
drogurilor